

新编大学英语

同步辅导

NEW COLLEGE ENGLISH



主编：张子宏

中国对外翻译出版公司

新编大学英语同步辅导

第二册

主 编： 张子宏

编 委： 王 蕙 尹桂霞 孙凤兰

刘 玮 李国英 李建平

张子宏 唐利军 高 红

魏淑花 (以姓氏笔画为序)

中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

《新编大学英语》同步辅导.2/张子宏等编著
—北京:中国对外翻译出版公司,2000

ISBN 7-5001-0734-X/G.188

I.新… II.张… III.英语-高等学校-教学参考资料
IV.H31

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第16842号

《新编大学英语》同步辅导第二册

主编 张子宏

出版发行:中国对外翻译出版公司

地址:北京市西城区太平桥大街4号

电话:(010) 66168195

邮政编码:100810

总策划:正龙

责任编辑:黄又林

封面设计:刘向荣

排版:晓冰

印刷:河北省廊坊新星彩印厂

经销:新华书店北京发行所

规格:787×1092毫米 1/16

印张:17.25

字数:455千字

版次:2000年5月第一版

印次:2000年5月第一次

印数:1-10000册

ISBN 7-5001-0734-X/G.188

定价:18.80

前 言

《新编大学英语》是按“以学生为中心的主题教学模式”、由浙江大学组织编写的教材。这套教材选材新颖、题材多样、内容丰富、趣味性强、练习形式生动活泼。大量的富有时代性、知识性和可思性的语言材料使学生积极思考、开拓视野；形式多样的课堂活动使学生在实际的语言环境中自觉参与、提高能力。这套思路新、内容新的《新编大学英语》必将极大地推动我国大学英语教学的改革与发展，为培养大量的合格毕业生做出不可磨灭的贡献。

为了使能够轻松地学好这套教材、迅速地扩大自己的词汇量、真正地提高自己的语言综合能力，我们特邀北京部分高校的大学英语教师编写了这套《〈新编大学英语〉同步辅导》。全套共六册，每册 12 单元。本套《同步辅导》的服务对象主要是学生。考虑到课堂教学中教师没有足够的时间讲解“课后阅读”的实际情况，这套《同步辅导》既对“课内阅读”中出现的大量语言点进行了解释，又对“课后阅读”进行了类似“课内阅读”的详细解释。具体来说，每单元包括以下四部分：

一、课内阅读：

分为语言点和参考译文两部分。语言点部分主要是对“课内阅读”中出现的生词、短语、句子等进行详细的解释。每个生词或短语都配有例句和汉语翻译，较难的句子结构都用汉语进行解释。为了便于学生扩大词汇量，对每个生词进行讲解后都提供了大量的相关词、同义词、近义词以及包含有该词的常见搭配。参考译文提供了所有课内阅读材料的翻译，供学生自学使用。

二、课后阅读：

分为语言点和参考译文两部分。语言点部分的重点是对句子结构的分析，以便于学生读懂句子；同时，对于文章中出现的生词和短语也进行了举例说明。参考译文提供了课后阅读所有段落的翻译，以便于学生对照学习。

三、练习答案：

这部分提供了听力部分的文字材料及参考答案、课内阅读练习答案。考虑到课堂教学

的实际需要，这部分没有给出要求学生自己讨论部分的参考答案。

四、单元自测：

每单元都配有一套完整的与本单元难易程度相当的自测题，包括词汇、语法、完型填空和阅读理解。

这套《〈新编大学英语〉同步辅导》由张子宏负责组织编写，负责全部书稿的补充、修改、统稿和审定工作。第2册辅导材料编写的具体分工为：课内阅读语言点部分由张子宏和尹桂霞编写；课内阅读部分由魏淑花翻译；课后阅读语言点部分由李国英编写；课后阅读部分由刘玮翻译；单元自测部分由高红、王蕙、孙凤兰、唐利军和李建平编写。

鉴于编写时间仓促，加之编者水平有限，书中肯定还有不少缺陷和谬误之处，望读者批评指正。

编 者

2000年5月

目 录

UNIT 1 FOOD	1
一、单元重点	1
二、课内阅读	1
(一) 语言点	1
(二) 参考译文	6
三、课后阅读	7
(一) 语言点	7
(二) 参考译文	11
四、练习答案	13
五、单元自测	16
UNIT 2 PERSONALITY	22
一、单元重点	22
二、课内阅读	22
(一) 语言点	22
(二) 参考译文	28
三、课后阅读	29
(一) 语言点	29
(二) 参考译文	33
四、练习答案	35
五、单元自测	38
UNIT 3 CAREER PLANNING	45
一、单元重点	45
二、课内阅读	45
(一) 语言点	45
(二) 参考译文	51
三、课后阅读	52
(一) 语言点	52
(二) 参考译文	56
四、练习答案	59
五、单元自测	63
UNIT 4 LEARNING SKILLS	69
一、单元重点	69
二、课内阅读	69
(一) 语言点	69
(二) 参考译文	74
三、课后阅读	75
(一) 语言点	75
(二) 参考译文	79
四、练习答案	82
五、单元自测	85

UNIT 5 LANGUAGE	92
一、单元重点	92
二、课内阅读	92
(一) 语言点	92
(二) 参考译文	100
三、课后阅读	101
(一) 语言点	101
(二) 参考译文	105
四、练习答案	107
五、单元自测	110
UNIT 6 NATURE AND NURTURE	118
一、单元重点	118
二、课内阅读	118
(一) 语言点	118
(二) 参考译文	121
三、课后阅读	122
(一) 语言点	122
(二) 参考译文	126
四、练习答案	128
五、单元自测	130
UNIT 7 MUSIC	137
一、单元重点	137
二、课内阅读	137
(一) 语言点	137
(二) 参考译文	143
三、课后阅读	144
(一) 语言点	144
(二) 参考译文	149
四、练习答案	151
五、单元自测	156
UNIT 8 CREATIVITY	162
一、单元重点	162
二、课内阅读	162
(一) 语言点	162
(二) 参考译文	167
三、课后阅读	168
(一) 语言点	168
(二) 参考译文	172
四、练习答案	174
五、单元自测	177

UNIT 9 GENDER DIFFERENCES	183
一、单元重点	183
二、课内阅读	183
(一) 语言点	183
(二) 参考译文	191
三、课后阅读	192
(一) 语言点	192
(二) 参考译文	196
四、练习答案	198
五、单元自测	201
UNIT 10 RISKS	207
一、单元重点	207
二、课内阅读	207
(一) 语言点	207
(二) 参考译文	210
三、课后阅读	212
(一) 语言点	212
(二) 参考译文	216
四、练习答案	218
五、单元自测	221
UNIT 11 COLLEGE LIFE	228
一、单元重点	228
二、课内阅读	228
(一) 语言点	228
(二) 参考译文	234
三、课后阅读	236
(一) 语言点	236
(二) 参考译文	239
四、练习答案	241
五、单元自测	246
UNIT 12 TIME	253
一、单元重点	253
二、课内阅读	253
(一) 语言点	253
(二) 参考译文	258
三、课后阅读	259
(一) 语言点	259
(二) 参考译文	263
四、练习答案	265
五、单元自测	267

Unit 1 Food

一、单元重点

关键词汇

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. fertilize <i>v.</i> 使肥沃, 使多产 | 8. disgusting <i>adj.</i> 令人厌恶的 |
| 2. contain <i>v.</i> 容纳, 包含 | 9. sick <i>adj.</i> 恶心, 呕吐 |
| 3. nutrition <i>n.</i> 营养 | 10. appropriate <i>adj.</i> 适当的, 合适的 |
| 4. companion <i>n.</i> 同伴, 伴侣 | 11. sacred <i>adj.</i> 神圣的, 神的 |
| 5. taboo <i>n. & adj.</i> 禁忌, 禁忌的 | 12. apparently <i>adv.</i> 显然, 似乎 |
| 6. evidence <i>n.</i> 证据 | 13. sufficiently <i>adv.</i> 充分地, 足够地 |
| 7. protection <i>n.</i> 保护 | |

常见搭配

- | | | | |
|-----------------|--------|-----------------|--------|
| 14. be sick | 恶心 | 17. regard...as | 把...看作 |
| 15. pick up | 拾起, 学会 | 18. related to | 与...有关 |
| 16. in addition | 另外, 此外 | 19. as a result | 结果 |

二、课内阅读

(一) 语言点

1. **As a result, people from one culture often think the foods that people from another culture eat are disgusting or nauseating.**

因此, 来自一种文化的人们常常认为另一种文化的人们吃的东西令人作呕或使人恶心。

1) **as a result** 结果

例: As a result, the discussion was put off. 结果讨论延期了。

近义词: therefore, consequently, for that reason, so, thus, accordingly, as follows,
hence, in this way, like so, like this

相关词: as a / the result of 由于...的结果; in result 结果; with the result that 结果是;
without result 没有结果

例: He was late as a result of the snow. 由于下雪, 他迟到了。

The dam broke and in result the land was flooded. 大坝决口了, 结果土地被淹。

I was in the bath, with the result that I didn't hear the telephone.

当时我在浴室里, 结果没有听到电话响。

My investigations were without result. 我的调查毫无结果。

2) **culture** *n.* 文化

① 用于一般意义 (不可数)

例: These are people of great culture. 这是一些很有文化修养的人。

He is a man of little culture, I am afraid; culture means nothing to him.

他恐怕是一个没有教养的人; 对他来说, 文化是毫无意义的。

② 指某种类型的文化 (可数)

例: This tribe / people has a culture which has never been scientifically studied.

这个部落/民族的文化从来没有人科学地研究过。

Many ancient cultures are only known through archaeology.

许多古文化只有透过考古学才为人所知。

相关词: cultured *adj.* 有文化的, 有教养的; cultural *adj.* 文化上的

3) **disgusting** *adj.* 令人厌恶的, 令人作呕的

disgust *v.* 使厌恶, 使作呕

disgust *n.* 作呕, 厌恶

例: What a disgusting smell!

Is it coming from the drains?

多难闻的气味!

是从阴沟里冒出来的吗?

His ideas disgust me; they are terrible. 他的一些想法使我很反感, 实在太可怕了。

He left in disgust at their cruelty to their animals. 看到他们虐待动物, 他就厌恶地走了。

2. ...one member of his group became quite sick when he saw someone pick up a butterfly and eat it.

... 其访问团的一个成员见有人抓起一只蝴蝶吃了下去, 于是大犯恶心。

1) **sick** *adj.* 恶心, (想) 呕吐

例: He was sick last night; it must have been something he ate.

昨晚他吐了, 一定是他吃的东西不合适。

The smell made him sick. 这气味使他想吐。

同义词: be sick 呕吐, 反胃; vomit 呕吐; bring up 呕吐; puke 呕吐;

spew 狼藉, 吐出; sick up 吐出; throw up 吐出

常见搭配 be sick at / about 对...不愉快; be sick for 思念...

例: I'm sick at having to refuse you, but I must. 我很不愿拒绝你, 但是我只能如此。

The boy was obviously sick for home. 这孩子很显然是想家。

2) **pick up**

① 拾起

例: Please pick up all these pieces of paper. 请把这些纸片拾起来。

② 取(某物), 接(某人)上车

例: I'll pick you up on the corner at three. Don't be late. 三点钟我在拐角处用车接你, 别晚了。

③ 学会, 学到

例: Where did you pick up your Russian? 你在哪儿学会俄语的?

④ 无意地买到, 顺便去买

例: Where did you pick up that lovely old vase? 那个漂亮的旧花瓶你是在哪儿买的?

3. ...but there are forty-two different cultures whose people regard rats as appropriate food.

... 但有来自 42 种不同文化的人把老鼠当成正常的食品。

appropriate *adj.* 适当的, 适合的

常见搭配 be appropriate for 适合(某事)的; be appropriate to 适合(某场合)的

例: His bright clothes were not appropriate for a funeral. 他的衣服太鲜艳, 不适合穿去参加葬礼。

A long dress is appropriate for a formal wedding. 长衣适合于参加正式的婚礼。

His speech is not appropriate to the occasion. 他的讲话不适合这种场合。

4. ... but one hundred grams of termites contain more than twice as many calories and almost twice as much protein as one hundred grams of cooked hamburger.

...但一百克白蚁所含的热量是一百克汉堡所含热量的两倍还要多，其所含蛋白质几乎相当于一百克汉堡所含蛋白质的两倍。

- 1) 此句宾语部分主要是由 as...as 来连接起来。这个句子可转变为：...contain more than twice as many calories as one hundred grams of cooked hamburger, and contain almost twice as much protein as one hundred grams of cooked hamburger. 句子中的 “twice as many...” 和 “twice as much...” 的意思是 “是...的两倍”。用 many 还是用 much 主要取决于后面的名词。

2) **contain** 容纳，包含

辨异：contain, include, comprise, involve

- ① **contain** (容纳，包含) 指不同的事物容纳、包含在一个较大的容器内，封闭容纳的意思很强烈、形象。

例：The basin contains a variety of fruits. 盆内盛着各式各样的水果。

The book contains all information you need. 这本书包含了你所需的所有信息。

- ② **include** (包括，包含) 在这一组词中用得最为广泛；指一个整体包含着各个独立的部分，但没有封闭的意思。

例：The price includes postage charges. 价格中也包括了邮寄费。

Our ten-city tour included a visit to Guilin. 我们的十大城市旅游计划包括了访问桂林。

- ③ **comprise** (包含，由...组成) 常用来代替 include。一般指将整体明确划分为各个部分，说明一个大的单位或组织中，包含了哪些或多少单位、组织或个人。

例：The committee comprises 9 persons. 委员会由九人组成。

The force comprised two battalions and a battery. 该部队包括了两个步兵营及一个炮兵连。

- ④ **involve** (包含) 原意为 to roll up in, 即 “卷入”。involve 所卷入的事物往往是抽象的。

例：The argument involved a discussion of basic principles. 这场辩论中包含了对基础原则的探讨。

The plan involves the cooperation of young and old.

这计划的实现需要老年和青年的通力合作。

相关词：container *n.* 容器，集装箱；containment *n.* 遏制

5. **However, food likes and dislikes do not always seem related to nutrition.**

然而，食物的好恶爱憎似乎并不总是与营养有关。

1) **likes and dislikes** 好恶，喜欢和不喜欢的东西

例：What are his likes and dislikes in food? 他喜欢吃什么？不喜欢吃什么？

相关词：liking *n.* 喜爱，爱好；fancy *n.* 爱好，迷恋；love *n.* 爱；

fondness *n.* 爱，喜爱；attachment *n.* 喜爱，爱慕；affection *n.* 慈爱，爱；

devotion *n.* 热诚，忠诚；adoration *n.* 崇拜

2) **be related to** 与...有关系；与...有亲属关系

例：Every part of an organism is related to the other parts. 机体的每一部分都与其他部分有关系。

They are related to me by marriage. 他们和我有联姻关系。

相关词：in relation to 关于

3) **nutrition** *n.* 营养

nutritious *adj.* 有营养的, 滋养的

malnutrition *n.* 营养不良

nourish *v.* 养育; 给...营养

nourishment *n.* 营养品, 食物

6. **In some cultures, certain foods are taboo.**

在有些文化中, 某些食物是禁忌。

taboo *n. & adj.* 禁忌; 忌讳; 戒律; 禁忌的

例: Killing cows is taboo among the Hindus. 杀牛是印度教的禁忌。

This tribe has many taboos about the kinds of food women may eat.

这个部落对妇女可吃的食物有很多禁忌。

近义词: **banned** 禁止的; **forbidden** 禁止的; **prohibited** 禁止的;

unacceptable 不能接受的, 不受欢迎的; **unmentionable** 不宜提到的

7. **For example, the sacred cows of India are well known.**

例如, 印度的神牛是众所周知的。

sacred *adj.* 神圣的; 上帝的; 神的

例: Jerusalem is sacred to all Christians, Jews and Muslims.

耶路撒冷对所有基督教徒、犹太教徒和伊斯兰教徒都是神圣的。

He considered it his sacred duty to fulfill his father's wishes.

他认为完成他父亲的心愿是他的神圣的职责。

近义词: **holy** 神圣的, 宗教的; **divine** 神圣的, 神的; **heavenly** 天的, 天国的, 极好的;

godly 敬神的, 虔诚的

8. **Second, cow manure is used as fertilizer on the fields.**

第二 牛粪被用作田里的肥料。

1) **manure** *n.* 粪肥; *v.* 施肥于

例: The farmer manures his fields. 农民给田施肥。

同义词: **dung** 粪, 粪肥; **muck** 粪, 粪肥

2) **fertilizer** *n.* 肥料

fertilize *v.* 施肥, 使变得肥沃

例: Crushed bones make one of the best fertilizers. 骨粉是其中一种最好的肥料。

Rice growers can fertilize their fields by flooding them water.

种水稻者用水浇地可使土地肥沃。

9. **In the United States, dogs are very important to people as pets.**

在美国, 狗作为宠物, 对于人们来说非常重要。

pet *n.* 宠物; 宠儿; 可爱的人

例: He keeps a monkey as a pet. 他养只猴子当作宠物。

She is the teacher's pet. 她是老师宠爱的学生。

Mary is a pet and everyone loves her. 玛丽是位可人儿, 大家都喜欢她。

相关词: **toy** 玩具, 玩物; **plaything** 玩具, 玩物; **doll** 洋娃娃; **teddy bear** 玩具熊

10. **Apparently, the dog's place in society as a companion and as protection against criminals makes the dog taboo as food.**

显然，在社会中，狗作为陪伴的地位和防罪犯的作用使得以狗肉为食成为禁忌。

1) **apparently** *adv.* 显然；似乎

例：Mr. Smith was apparently unaware of his approach. 他走过来，史密斯先生显然没有意识到。

Apparently he wanted to be close to the people. 很显然他想亲近人民。

相关词：appear *v.* 出现；appearance *n.* 出现；apparent *adj.* 明显的，显而易见的

近义词：clearly 显然；manifestly 明显地；obviously 明显地，显而易见地；

seemingly 表面上地；superficially 表面地，肤浅地

2) **companion** *n.* 同伴；伴侣

例：They were traveling companions on a trip to France. 他们结伴到法国去旅行。

Her dog is her most faithful companion; it always keeps her company.

她的狗是她的最忠实的伴侣，终日陪伴着他。

相关词：company *n. & v.* 陪伴；companionship *n.* 伴侣关系，友谊；

accompany *v.* 伴随，陪同；accompaniment *n.* 伴随物；colleague *n.* 同事，同

僚；associate *n.* 同事，同行，同伴；partner *n.* 合伙人，合作者；

mate *n.* 同伴，同伙；accomplice *n.* 同谋者，帮凶；

confederate *n.* 共犯，同谋者

11. **There is some evidence that some ancient Egyptians did not eat pork.**

有证据表明，有些古埃及人不吃猪肉。

1) **evidence** *n.* 证据

例：I'm totally unqualified to analyze the evidence myself. 我自己绝对没有能力来分析这一证据。

Have you any evidence for your statement? 你说这话有无根据？

相关词：evident *adj.* 明显的；evidently *adv.* 显然

2) **pork** *n.* 猪肉

例：Can I have a pork pie, please? 请给我一个猪肉馅饼好吗？

相关词：beef 牛肉；ham 火腿，猪的大腿肉；bacon 咸猪肉；mutton 羊肉；lamb 小羊肉；

veal 小牛肉；venison 鹿肉；chicken 鸡肉；rabbit 兔肉；fish 鱼

12. **One explanation for the pie-eating taboo is that pork that is not cooked sufficiently may spread a disease called trichinosis.**

关于吃猪肉禁忌的一种解释是，猪肉若做得不够熟就可能传染一种叫做旋毛虫的疾病。

sufficiently *adv.* 充分地，足够地

例：Now I can manage to make myself understood sufficiently in your language.

现在我能够尽力用你们的语言表达清楚了。

A gas can be liquefied if it is cooled sufficiently. 气体被充分冷却可以变成液体。

相关词：sufficient *adj.* 足够的；sufficiency *n.* 充足

13. **Some people live in areas where there are both large animals and many insects.**

有些人住在既有大型动物又有许多昆虫的地区。

insect *n.* 昆虫

例：An insect in the garden bit her. 她在花园里被虫子咬了。

相关词：insectology *n.* 昆虫学；insecticide *n.* 杀虫剂；section *n.* 切开，切下的部分，一部

分；sectional *adj.* 部分的，剖面的；bisect *v.* 二等分，平分；bisection *n.* 二等分，

平分；trisect *v.* 把…分成三份；三等分；trisection *n.* 三等分；transect *v.* 横切，

横断; transaction *n.* 横切面; vivisect *v.* 解剖;

vivisection *n.* 活体解剖 (词根 sect=cut 切割)

(二) 参考译文

食物与文化

我们都知道何种食物好吃,也知道何种食物不好吃。因此,来自一种文化的人们常常认为另一种文化的人们吃的东西令人作呕或使人恶心。比如,著名的拳击手穆罕默德·阿里访问非洲时,其访问团的一个成员见到有人抓起一只蝴蝶就吃了下去,便恶心得想吐。许多人会觉得吃老鼠是件令人恶心的事,但有来自 42 种不同文化的人把老鼠当成正常的食物。

非洲有些人认为非洲白蚁可作美餐。对于其他许多人来说,如果非吃白蚁不可,他们或许会恶心起来。但如果拿一百克的白蚁和一百克制作好的汉堡包相比,前者所含的热量是后者的两倍多,其所含的蛋白质也几乎是后者的两倍。

然而,食物的好恶爱憎似乎并不总是与营养有关。例如,花椰菜在最富营养的普通蔬菜中名列榜首,而它在美国人最爱吃的蔬菜中却排在第 21 位。西红柿在最富营养的蔬菜中是第 16 位,而在美国人最爱吃的蔬菜中它却是第一位。

但憎恶却并非一些文化群体不吃某种食物的唯一原因。在有些文化中,某些食物是禁忌。禁忌一词出自斐济群岛的语言,用于描述某种被禁止的东西。在某些宗教中,有些食物属于禁忌,但也有其它一些与宗教无关的食物禁忌。通常我们并不考虑为什么在我们的文化中有些东西是禁忌,甚至都不知道其中缘由。人类学家们力图揭开禁忌的隐秘。例如,印度的神牛是众所周知的。在印度的大街上,牛可以随心所欲地到处走,街上食品商贩卖的东西,它们想吃什么就可以吃什么,因此,牛就成了一大难题。但是在印度,却没有人杀牛或吃牛。这是禁忌。对其他人来说,这个习俗似乎很怪,但人类学家相信其中自有原因:第一、牛是有价值的动物,因为农民需要它们来帮助耕地;第二、牛粪被用作田里的肥料。在印度,许多农民没有钱买肥料;第三、牛粪可以晾干,用来点火做饭。所以,杀牛吃肉的农民很快就发觉他们无法耕地、施肥或生火做饭。

另一个例子是,美国人不吃狗肉,尽管来自其他一些文化的人视狗肉为美食。在美国,狗作为宠物,对于人们来说非常重要。它常被视为家庭的一部分,在某些情况下几乎就像一个孩子。此外,狗还有防止罪犯侵扰的作用。窃贼通常不会进一所有狗的房子,因为狗会叫起来,而且可能会扑咬想要进屋的陌生人。显然,在社会中,狗作为陪伴的地位和防范罪犯的作用使得以狗肉为食成为禁忌。

吃猪肉的禁忌存在于不止一种文化之中。有证据表明,有些古埃及人不吃猪肉。古以色列人也把吃猪肉视为禁忌。关于吃猪肉禁忌的一种解释是,猪肉若做得不够熟就可能传染一种叫做旋毛虫病的疾病。不过,现在大多数人不再认为这是对吃猪肉禁忌的一个合理的解释。另一种解释是,古以色列人是游牧民族——他们老是从一个地方到另一个地方不断迁移。要养猪就得定居在一个地方。古以色列人不想定居在一个地方不动,因为他们不想改变自己的文化习俗。因此,他们不吃猪肉。

人类学家认为对于食物的好恶大多是人们不同生活方式的结果。有些人住在既有大型动物又有许多昆虫的地区。对他们来说,杀大型动物太难,还要花很多力气,以昆虫为食更容易些,因为捉昆虫既不难、也不用费多大力气。到处迁移的游牧民族不想养猪吃猪肉,人们不会吃像狗之类的宠物。美国人多吃牛肉,因为有足够的土地养牛,而且通过铁路从

很远的地方运牛肉也很便宜。

三、课后阅读

(一) 语言点

Passage 1 The Menu

1. Developments in printing finally led to a change and the larger restaurants' floor plans made a single handwritten menu impractical, so printed menus were introduced. (L5)

1) lead to (fig.) have as a result (喻) 导致某种结果

例: This will lead to endless trouble. 这将产生没完没了的麻烦。

The students in our university are all taking courses leading to a degree.

我们学校学生所学的课程都是可以使学生获得学位的。

2) floor plan 指的是居室、楼层的平面图。

3) introduce: vt. bring (sth.) into use or into operation for the first time 采用; 引进

例: Tobacco was introduced into Europe from Africa. 烟草是由非洲引进欧洲的。

2. The menu, as well as others of the period, was simple in design and offered specific information. (L)

注意as well as 和 as well 的区别:

as well as 是并列连词, 作“也”讲。它连接两个形式相同的成分, 在“A as well as B”结构中, 所强调的重点是A, 而不是B。

例: He as well as I likes playing football. 他和我一样喜欢踢足球。

as well as 还有明显的介词作用, 作“除……之外”讲, 相当于in addition to。

例: As well as printing books, he published them. 他除了印刷书籍外, 还出版书籍。

as well 是一个副词短语, 只能放在句末, 它本身并不能作连接词, 必须和and或but等词连用, 其含义为“除以上所述, 此外还”, 所以强调的重点在后。

例: The job needs courage and experience as well.

做这项工作, 不但需要勇气, 而且更需要经验。(强调的重点是experience)

3. It could develop an appetite, tell a joke, explain a food item, create a mood, tell something of the history of the restaurant, and, above all, sell some food. (L23)

1) 句中的动词develop, tell, explain, create, tell和sell 是并列的谓语, 在这种并列的结构中其时态及语态都是一致的。

2) above all 最重要的

例: Experts, above all, should know how to solve this problem correctly.

最重要的是, 专家应该知道如何正确地解决这个问题。

4. The highly decorated late 19th century menus, which were influenced by Victorian art, gave way to modern art in the 20th century. (L18)

1) 在本句中“which were influenced by Victorian art”是非限制性定语从句, 修饰“menus”。

2) “Victorian art”指维多利亚女王时代的艺术。维多利亚(1819-1901年)是英国女王(1837-1901年在位)及印度女王(1876-1901年在位), 即位后英国加紧向外扩张, 建立庞大的殖民地, 工商业也迅速发展。一些英国史家称“维多利亚时代”为英国历史上的“黄金时代”。

3) give way to 是“让位于”的意思。

例: You should give way to cars coming from the left. 你应该给左边来的车让道。

5. Restaurant trade publications encouraged the use of the menu as part of the business strategy, and the National Restaurant Association promoted effective menu graphics in its annual competition of best menus in the nation. (L25)

1) strategy: *n.* skill in managing any affairs 策略; 手腕

例: Tom needs to improve his strategy before he can call himself a good football player.

在汤姆称他自己为一个好的足球运动员之前, 他得提高他自己的战术。

2) annual: *adj.* coming or happening every year 每年的; 一年一次的

例: The company is holding its annual celebration. 公司正在进行每年一次的庆典活动。

6. The magazine went on to say that the menu really has two important functions: (1) to sell food; and (2) to repeat and emphasize the unique atmosphere of that restaurant. (L31)

go on to do 与 go on doing, go on with 的区别:

go on to do 表示做完一件事之后接着做另外一件不同的事情。

例: After criticizing our proposal in every detail, the director went on to reassure us that there was nothing personal in his comments.

董事长把我们的提议从头到尾每个细节都评论了之后, 接着又向我们保证说他的评论不带任何个人成见。

He went on to talk about the world situation. 他继而又谈起世界形势。

go on doing 表示继续做同一件事情。

例: I can't go on living this way. 我不能这样生活下去了。

She nodded, sighed, and went on stitching. 她点了点头, 叹了口气, 继续缝衣服。

go on with 表示“继续”, 后接名词或动名词作宾语。

例: She wants me to go on with painting. 她想让我继续画画。

I went on my story just where I had left off. 我从上次停下的地方接着往下看。

7. In spite of the depression of the 1930s, restaurants did well and menu design became important. (L31)
- in spite of 与 despite, disregarding 的区别:

1) in spite of 是复合介词, 意为“尽管, 不管”。

例: In spite of all the difficulties, we fulfilled our task ahead of schedule.

尽管有许多困难, 我们还是提前完成了任务。

2) despite 为介词, 意思与 in spite of 相同, 可换用。但 despite 较 in spite of 更为文雅, 常用于诗歌。

例: Despite what others say, I believe in myself. 不管别人说什么, 我相信自己。

3) disregarding 是 disregard 的现在分词, 意为“不管, 不顾”, 用作前置词, 与主语关系比较密切, 说明是故意地“不理睬”, 而 despite 和 in spite of 与主语的主观意识无关。

例: Disregarding my opinions, he didn't get through. 他不理睬我的建议, 结果失败了。

8. By the end of the 1960s, the increasingly popular coffee shops and restaurants that featured a singular item such as pizza, steak, or pancakes used new menu graphics. (L44)

feature *v.* show a particular person or thing 给某物显著地位, 将…特写

例: The program will be updated each week and feature highlights of recent games.

这个节目将每星期更新一次, 突出新近的游戏的最精彩的部分。

9. The 1970s brought a decline in eating out, but the 1980s, especially in homes where both

parents were working, brought a big increase in the demand for many types of restaurants. (L46)

1) decline: *n.* the condition or process of becoming less in quality, importance, or quantity 削减

例: In our city, the population is on the decline. 在我们城市, 人口呈下降趋势。

2) eat out 出去吃饭

例: It is really a good idea to eat out! 出去吃饭, 这真是个好主意!

3) 句中“where both parents were working”为where引导的定语从句, where在句中作地点状语。

10. Many restaurants have provided customers with souvenir versions of their menus. (L54)

provide...with... 意思是“供给; 提供”。

例: Those kind people provide the poor children with food and clothes.

那些善良的人们给贫穷的孩子们提供食物及衣服。

Passage 2 The Nutrients in Food

1. These nutrients are divided into five general groups: carbohydrates, fats, proteins, minerals, and vitamins. (L5)

1) divide into 分成若干较小部分

例: The whole class is divided into five groups. 整个班分成了五个小组。

2) general: *adj.* 大致的, 一般的

例: Please give us a general idea of this article. 请告诉我们这篇文章的大概意思。

2. Sugar, for instance, is 100 percent energy. (L11)

1) 句子中的 for instance 为插入语, 插入语一般位于句子的中间, 其前后一般可用逗号分开。常用的插入语有: I think, you know, it is said, to tell the truth 等。

例: He is, I think, the best student in the class. 我认为, 他是班上最好的学生。

The great painter, it is said, is sometimes very careless about his appearance.

据说, 那位大画家有时不修边幅。

2) for instance: by way of example 例如

例: There are jobs more dangerous than truck driving; for instance, training tigers.

有许多工作比开卡车更危险, 比如说, 训老虎。

3. If adults eat too many carbohydrates and fats, they can add another 45 kilograms to their bodies. (L17)

1) 这是一个由if引导的条件状语从句, 类似的引导词还有unless (除非), so (as) long as (只要) 等。

例: If I go to the Great Wall tomorrow, would you like to come along?

如果明天我去长城, 你会和我一起去吗?

You may use the book so long as you will return it on time.

只要你准时归还, 你就可以借这本书。

2) add...to...: increase 增加; 增添

例: This beautiful song adds to our enjoyment. 这首优美的歌给我们增添了欢乐。

4. Proteins are made of amino acids, which build and repair body tissues. (L23)

make (out) of: form; shape; produce (sth.) from (a material or existing object) 制成; 产生

例: Cloth is made of cotton, wool, silk, and other materials.

布是由棉花, 羊毛, 丝和其他材料制成的。

5. Two ways to form complete proteins from incomplete proteins are: (1) to mix vegetables and